LINGUISTICS

STUDIES ON OLD AND MIDDLE ENGLISH LANGUAGE IN POLAND (1900-2000)

Jacek Fisiak

Adam Mickiewicz University, Poznań

Interests in Old and Middle English in Poland go back to the beginning of the 20th century. However, Medieval English did not occupy an important place in English studies in Poland before 1939. There were only two scholars who pursued serious studies in the field, i.e., Prof. Roman Dyboski (1883-1945) in Cracow and Dr. Zygfryd M. Arend (d. 1944) in Poznań.

Professor Dyboski published the edition of *Songs, carols and other miscellaneous poems from the Balliol MS 354, Richard Hill's Commonplace-book* (EETS, ES 101) in 1908 (which was accepted by the University of Vienna as a *habilitation* dissertation). In 1910 he also published a study on English medieval language and literature which was used as a handbook at Polish universities until the 1950's.

Arend's interests centred on Middle English phonology, particularly in *Cursor Mundi*. He was completing a major work on the subject (his *habilitation* dissertation) when World War II broke out. Part of it, devoted to the phenomenon of linking, appeared in *Transactions of the Philological Society 1925-1930* in 1931. Arend unfortunately lost his life in 1944 and did not finish the work.

In 1935 Dyboski and Arend jointly edited the Middle English MS *Knyghthode and bataile* for the Early English Text Society (EETS, OS 201).

The premature death of both these scholars left Polish departments of English immediately after the war with no real specialist in the field of Medieval English. This situation lasted almost until 1950. A breakthrough came with the return of *Alfred Reszkiewicz* from his postgraduate studies at the University of Notre Dame, Ind., USA and with *Professor Margaret Schlauch's* arrival in Warsaw in 1951. The rise of interest in the subject was also enhanced by the reform of higher education which introduced to the curriculum of English studies

inter alia a two-semester (four hours a week) course on Old English and a two-semester course (also four hours a week) on the history of English with one semester devoted to Middle English (also four hours a week). Both courses were obligatory for all students of English. This continued until 1971 and encouraged a number of students to take up M.A. studies in the area of Medieval English.

The situation changed somewhat for the worse in 1971 when the courses on Old English and the history of English were reduced to one two-semester course on the history of English taught two hours a week. The course was still obligatory for all undergraduates. Since 1981, when universities gained a fair amount of autonomy, in some English departments, e.g., the University of Warsaw, students can hardly have a glimpse at Old or Middle English since the course on the history of English has been reduced to one semester (two hours a week). Some departments (e.g., Poznań) still offer a two-semester (three hours a week) course on the subject. The Poznań School of English additionally offers more advanced courses on various aspects of Old and Middle English for 3rd and 4th year students.

In the fifties major contributions to the field came from Professor Margaret Schlauch (1898-1986) and Professor Alfred Reszkiewicz (1920-1973) both in the form of handbooks for students as well as original papers and larger works.

Professor M. Schlauch published a paper on Chaucer's colloquial English (1952b) and an outline history of English (1952a) covering the period from late Middle English until 1950's. The former was later reprinted in several collections of papers and the latter, thoroughly revised and updated, was published under the title *The English language in modern times* in 1959 (2nd ed. 1964). It was favourably reviewed among others by R. W. Zandvoort, R. M. Wilson, T. Finkenstaedt and E. J. Dobson. M. Schlauch in her analysis of the development of the English language devoted ample space to external social, political and cultural factors determining the course of language evolution and particularly the history of the rise of a standard variety. The work predates the later socio-historical linguistic accounts of the history of English and has not lost much of its originality even today. Among Prof. M. Schlauch's students of Middle English, the only one who has devoted most of his career to research in the field is Professor Jacek Fisiak (see below).

Professor A. Reszkiewicz combined a profound interest in structural linguistics with a thorough philological training. In Cracow he was under the strong influence of Professor Jerzy Kuryłowicz, a world-renowned Indo-Europeanist (1895-1978). His works cover a wide range of topics in Old English phonology and grammar as well as late Middle English syntax. Among the phonological contributions the most important is his study on the phonological status of OE short diphthongs (published in 1953, now a classic widely quoted in world literature, e.g., by F. Mosse, J. Vachek, R. P. Stockwell, B. Trnka and R. M. Hogg

among others) and his papers on the rise and loss of some OE short vowels (1971a, 1972). His most important syntactic works include a monograph on word order in Late Old English (1966a), a paper on OE split constructions, and a study of main sentence elements in the Late Middle English *Book of Margery Kempe* (1962). Professor Reszkiewicz has provided generations of Polish students with original handbooks, grammars and readers of Old English (1951-54, 1964, 1973a, 1973b [reprinted 1996], 1973c). His *Diachronic grammar of Old English* was reprinted after twenty-three years and is still in use at Polish universities. He taught a number of specialists currently involved in the research and teaching of Medieval English. Among his students of Old English were Prof. J. Fisiak and Prof. J. Wełna. His untimely sudden death in 1973 deprived Poland and the scholarly world at large of an outstanding medievalist.

In the early sixties three younger scholars entered the field of Medieval English, i.e., *Professor Jacek Fisiak* (b. 1936; in Łódź until 1965 and since then in Poznań), a student of Professor M. Schlauch and Professor A. Reszkiewicz, *Professor Ruta Nagucka* (b. 1930; in Cracow; she published earlier under her maiden name Sikora), a student of Professor Kuryłowicz, and *Docent Walerian Świeczkowski* (1929-1993; in Lublin), a student of Roman Jakobson at Harvard.

Professor Jacek Fisiak provided Polish students with *An Early Middle English reader* (1961, 5th ed. 1996) and *A Middle English grammar* (1964 and a revised version in 1968; 7th ed. 1995). He has also published a monograph on the morphology of Chaucer's English (1965), which is still one of the few treatments of Chaucer's word formation. Prof. Fisiak has contributed a number of papers on Old and Middle English phonology, in particular on OE and ME consonant clusters and vocalic changes (1967, 1968, 1982a, 1988a), on subjectless sentences in Middle English (1976) and on certain ME linguistic changes due to social motivation (1977b). Since the early 1980's his interests have focussed on Old and Middle English dialectology resulting in general and theoretical works (1982b, 1983c, 1985b, 1999) as well as more specific contributions on the shift of isoglosses in the 15th century (1983d), the voicing of initial fricatives in Middle English (1985a [reprinted in Viereck 1985], 1992a, 1994a), Old East Anglian (1988c [reprinted in Fisiak – Trudgill 2000]), Late Old English dialects in *Domesday Book* (1990a), EME *mon ~ man*, OE *hyll* in the East Midlands in Early Middle English and the distribution of ME *beck* in the Midlands. Since the late 1980's Professor Fisiak's dialectological research has concentrated on onomastic evidence. In 1983 and 1993 he published other aids for students of Old and Middle English, i.e., a bibliography of writings for the history of English, which was subsequently revised and enlarged and appeared in 1987, and in 1993 a short external history of English (2nd rev. and enlarged ed. 1995; the Japanese edition 1995; 3rd ed. 2000). In 1976 Professor Fisiak started organizing international conferences on historical linguistics where Medieval English occu-

pied a significant place. Eleven conferences took place between 1976 and 2000, i.e., on historical phonology (1976, 1996), morphology (1978), syntax (1981), semantics/word formation (1986), on historical linguistics and philology (1988), language contact and linguistic change (1991), linguistic change and typology (1993) and two more general conferences on historical linguistics (6th ICHL 1983 and 9th ICEHL 1996). In 1994 Professor Fisiak organized an International Conference on Middle English which started a new series of conferences (2nd ICOM took place in Helsinki in 1997 and 3rd ICOM in Dublin in 1999). Thirteen volumes of papers from the conferences have been published to date (Fisiak 1978, 1980, 1984, 1985a, 1985b, 1988, 1990, 1995a, 1995b, 1997a, 1997b, 1997c, and Fisiak – Krygier 1998).

Professor Fisiak has trained a number of medievalists of the youngest generation and supervised numerous Ph.D. dissertations (e.g., Prof. W. Awedyk, Prof. R. Kopytko, Prof. A. Adamska-Sałaciak, Prof. M. Krygier, Prof. P. Gąsiorowski, Dr. M. Nowakowski, Dr. T. Retelewska, Dr. A. Wegner, Dr. H. Mausch, Dr. A. Zbierska-Sawala, Dr. A. Hans, and Dr. M. Fabiszak in Poznań, Prof. B. Lewandowska in Łódź and Prof. J. Wełna in Warsaw) as well as M.A. theses on various aspects of Old and Middle English.

In 1996 the Department of the History of English under the headship of Prof. Fisiak was established in the School of English at Adam Mickiewicz University in Poznań, which has become the strongest centre of English historical linguistics in Poland.

Prof. Ruta Nagucka's interests have basically centred on the generative syntax of Old and Middle English. In 1968 she published a pioneering monograph on the syntax of Chaucer's *Astrolabe* and a paper on ME *because-constructions.* She has also written on ME subjectless sentences (1979a), pre- and postnominal adjectives in Late Middle English (1997d), spatial relations in Chaucer's *Astrolabe* (1996) and a reflexive function of the personal pronoun in Old and Middle English (1981). However, since 1979 most of her works have been devoted to the syntax and semantics of Old English. Two original papers deal with the syntax and semantics of OE *hatan,* eleven more address such issues as complementation (1985, 1986), passivization (1999a, b), the order of sentence elements (1991), instrumental (1997a), temporal relations expressed by prepositional phrases (1999c), the prepositions *to* and *for* (1992*)* and *in* and *on* (1993, 1995). Old and Middle English syntax and semantics are also treated in more general works devoted either to the history of English syntax or semantics or some specific theoretical issues (1978, 1983, 1984a, 1984b, and 1997b, 2000a, 2000b). Among a series of readers edited by Prof. Nagucka, there is a *Late Middle English reader* published under her maiden name Sikora (1966; reprinted as Nagucka 1977). Professor Nagucka's earlier research interests focussed on the prosody of Middle English songs. It was the subject of her (unfortunately un-

published until today) doctoral dissertation, the abstract of which appeared in 1965.

Professor Nagucka has also trained a number of specialists in Medieval English and supervised several Ph.D. dissertations (e.g., Prof. A. Pasicki (Cracow), Dr. J. Krzyszpień (Cracow) and Dr. R. Molencki (University of Silesia, Katowice), and numerous M.A. theses.

Docent W. Świeczkowski's major contribution to Medieval English is his Harvard Ph.D. dissertation on word order in *Piers Plowman* and ME sermons published in 1962. He supervised Dr. T. Olszewska's Ph.D. dissertation.

A number of younger medievalists have joined Polish English departments since the mid-sixties. The research interests of this generation cover a wide spectrum of issues from spelling, phonology, morphology, word-formation, syntax and semantics to vocabulary.

Dr. A. Hans has contributed a paper on spelling in three manuscripts of Chaucer's *Canterbury Tales* based on her unpublished Ph.D. dissertation (1999).

Professor J. Wełna published a handbook of historical phonology (1978), a monograph on the history of English vowels (1987) and a series of papers on the phonetic interpretation of OE <cg> (1986), ME diphthongs (1988a), word stress in Chaucer (2000a) and ME vowel lengthening (2000b). Professor W. Awedyk wrote on the syllable in Old English (1975a), palatal and velar umlaut (1975b), and OE double consonants (1971). The interpretation of *i*-umlaut has recently been taken up again by Professor M. Krygier (1997c, 1998a). Professor P. Gąsiorowski has published a monograph providing an original interpretation of stress in Old English in terms of a metrical model where the mora and not the syllable is the central notion (1997a), two papers devoted to ME stress (1995, 1997b) and a paper on ME open syllable lengthening as a compensatory lengthening (1991-93). Prof. A. Adamska-Sałaciak wrote on the origin of ME /a/. Professor J. Rubach (1986) and Professor K. Dziubalska-Kołaczyk (1997) have tested the application of generative and natural syllable-less beats-and-binding phonological theories to the explanation of degemination in Old English and Early Middle English quantitative changes respectively.

In the field of morphology Professor J. Wełna contributed a handbook of historical English morphology (1996a) of which more than half is devoted to Old and Middle English. He has also written on strong-to-weak and weak-to-strong shifts in Old and Middle English verbs (1991, 1997) and on gender of loanwords in Old English (1980). Professor M. Krygier's interests have focussed in the main on the disintegration of the strong verb system (1994a, 1994b), and inflectional *i*-umlaut in Middle English (1992a). In addition he has also contributed papers on plural markers of nouns of relationship in Layamon's *Brut* (1996), velar and palatal variants of the 'seek'-verbs (2000), the synchronic approach to Old English morphology (1998), and on the evolution of morphology as an indi-

cator in the demarcation of the border between Old and Middle English (1997b). Dr. H. Mausch has written on referential gender in Late Middle English (1986) and on the evolution of the ME personal pronoun system (1989, 1991-93). H. Rutkowska has contributed a study devoted to personal pronouns in the *Cely letters* (1999).

A wide variety of topics in Old and Middle syntax has been dealt with by a number of medievalists of the youngest generation. Dr. J. Krzyszpień has written on *hit*-sentences (1985) and on the periphrastic subjunctive with *magan* in Old English, as well as on impersonal constructions with an experiencer in Old and Middle English (1988). Professor B. Lewandowska-Tomaszczyk has contributed four papers on questions in Late Middle English (1967, 1972, 1973, 1974). Dr. J. Malak (Ph.D. under Prof. W. Awedyk's supervision) has published two studies on OE participial constructions (1991-93, 1998). Dr. R. Molencki has contributed a series of works on various aspects of Old and Middle English syntax, including relative and concessive clauses (1988, 1990a, 1997a), word order (1990b, 1997d), complementation (1991), and counterfactual constructions (1995, 1997b, 1997c, 1998, 1999b, in press). Dr. T. Olszewska has written on Old English word order and inflections. Prof. A. Pasicki has published a series of studies on Old English temporal adverbials (1985, 1987), relatives (1994) and *while*-clauses (1983). Dr. A. Wegner has devoted three studies to various aspects of ME syntax in Mirk's *Festial* (1976, 1977a, 1977b), and Dr. T. Retelewska (1975) to the performative analysis of imperatives in Old English. E. Sielanko (1995) has written on split coordinated structures in Late Old English and W. Rybarczyk (1977) on Old English word order and Functional Sentence Perspective. In the area of word formation one has to single out works by Dr. A. Zbierska-Sawala on word formation in Early Middle English (1989, 1983a) and Old English (1997). Dr. M. Nowakowski has also devoted part of his study on language change to Old English nominalizations.

Several interesting studies on historical English semantics have been written by Prof. G. Kleparski (1990, 1997). Parts of them have been devoted to Middle English. Prof. R. Kopytko (1986a) has published a paper on ME verbs of sensory cognition, Dr. P. Łozowski on the lexical meaning of some words and some cases of synonymy in Old English (1991, 1993 1996a, 1996b), Dr. J. Krzyszpień (1987) on the semantic interpretation of verbs in the OE and ME impersonal constructions and Dr. M. Fabiszak on the semantics of emotion terms in Old English (1999) and the concept of 'joy' in Middle English (2000). Finally, Prof. W. Awedyk (1975c) and Prof. M. Krygier (1998b) have proposed new interpretations of the origin of ME *she*.

Apart from the older and younger scholars whose works have been discussed above there is still the youngest group who are currently working on their Ph.D. dissertations on various aspects of Old and Middle English. The combined ef-

forts of all of them should soon result in more contributions to the vast and fascinating field of Medieval English linguistics.

REFERENCES

Adamska-Sałaciak, Arleta
1985a   "Some notes on the origin of Middle English /a/", *Studia Anglica Posnaniensia* 17: 51-62.
1985b   "On Middle English /a/ and the function of change" (revised 1992.), in: Jacek Fisiak – Stanisław Puppel (eds.) 1992. *Phonological investigations*. Amsterdam: Benjamins, 221-239.

Arend, Zygfryd M.
1931   "Linking in *Cursor Mundi*. A phonological investigation", *Transactions of the Philological Society* 1925-1930: 200-259.

Awedyk, Wiesław
1971   "Some remarks on Old English phonology", *Studia Anglica Posnaniensia* 3: 69-74.
1975a   *The theory of the syllable and Old English phonology*. Wrocław: Ossolineum.
1975b   *Palatal umlaut versus velar umlaut*. Poznań: UAM.
1975c   "Middle English *she*", *Studia Anglica Posnaniensia* 6: 125-127.

Cygan, Jan
1990   *Język angielski na tle porównawczym* [English against a comparative background]. Wrocław: Ossolineum.

Dyboski, Roman (ed.)
1908   *Songs, carols and other miscellaneous poems*. (EETS, ES 101.) London: OUP.
1910   *Literatura i język średniowiecznej Anglii* [Literature and language of Medieval England]. Cracow: Gebethner and Wolff.

Dyboski, Roman – Zygfryd M. Arend (eds.)
1935   *Knyhthode and bataile*. (EETS, OS 201) London: OUP.

Dziubalska-Kołaczyk, Katarzyna
1997   "Middle English phonology without the syllable", in: Raymond Hickey – Stanisław Puppel (eds.) *Language history and linguistic modelling: A festschrift for Jacek Fisiak on his 60th birthday*. Vol. 1. Berlin – New York: Mouton de Gruyter, 13-28.

Fabiszak, Małgorzata
1999   "A semantic analysis of emotion terms in Old English", *Studia Anglica Posnaniensia* 34: 133-146.
2000   "The concept of joy in Middle English – a semantic analysis", in: Bożena Rozwadowska (ed.) *PASE papers in language studies*. Wrocław: Aksel s. c.

Fisiak, Jacek
1964   *Outlines of Middle English*. Łódź: University.
1965   *Morphemic structure of Chaucer's English*. University, Alabama: University of Alabama Press.
1967   "The Old English *wr-* and *wl-*", *Linguistics* 32: 12-14.
1968   "Prevocalic consonant clusters in the history of English", *Studia Anglica Posnaniensia* 1: 3-14.
1976   "Subjectless sentences in Middle English", *Kwartalnik Neofilologiczny* 23: 263-270.
1977a   *Bibliography of writings on English language and literature in Poland (1945-1975)*. Warsaw: Państwowe Wydawnictwo Naukowe.
1977b   "Sociolinguistics and Middle English: Some socially motivated changes in the history of English", *Kwartalnik Neofilologiczny* 24: 277-289.

1982a   "Middle English *-ong > -ung* revisited", *Studia Anglica Posnaniensia* 14: 17-27.
1982b   "Isophones or isographs: A problem in historical dialectology", in: John Anderson (ed.) *Language form and linguistic variation*. Amsterdam: Benjamins, 117-128.
1983a   *English studies in Poland. A historical survey.* Poznań: UAM.
1983b   *A bibliography of writings for the history of the English language.* Poznań: UAM. [1987, revised and enlarged edition, Berlin: Mouton].
1983c   "Some problems in historical dialectology", *Studia Anglica Posnaniensia* 16: 5-14.
1983d   "English dialects in the 15th century: Some observations concerning the shift of isoglosses", *Folia Linguistica Historica* 4, 2: 195-217.
1985a   "The voicing of initial fricatives in Middle English", *Studia Anglica Posnaniensia* 17: 3-16.
1985b   "Middle English dialectology today: Some issues", in: Gerhard Stickel – Ursula Pieper (eds.) *Synchronic and diachronic linguistics.* Berlin – New York: Mouton, 257-280.
1988a   "Karl Luick and historical English phonology", in: Dieter Kastovsky – Gero Bauer (eds.) *Luick revisited.* Tübingen: Gunter Narr, 15-30.
1988b   "Old East Anglian: A problem in Old English dialectology", *AUMLLA* (Journal of the Australasian Universities Language and Literature Association) 70: 336-365 [Reprinted in Jacek Fisiak – Peter Trudgill (eds.)].
1990a   "*Domesday Book* and the Late Old English dialects", in: Henning Andersen – Konrad Koerner (eds.) *Papers from the 8th International Conference on Historical Linguistics, Lille, 1987.* Amsterdam: J. Benjamins, 107-128.
1990b   "Old and Middle English language studies in Poland", in: Akio Oizumi – Toshiyuki Takamiya (eds.) *Medieval English studies past and present.* Tokyo: Eichosha Co. Ltd., 144-153.
1992   "A note on the voicing of the initial /f/ in English in the 15th century: Onomastic evidence", in: Artur van Essen – Ned Burkart (eds.) *Homage to W. R. Lee.* Berlin – New York: Foris, 233-237.
1993   "Place-names and Early Middle English dialects: *mon~man*", in: Wolfgang Viereck (ed.) *Proceedings from the International Congress of Dialectologists.* Vol. 2: *Historical dialectology and linguistic change.* Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 61-75.
1994a   "An Early Middle English dialect feature", in: Shuji Chiba (ed.) *Synchronic and diachronic approaches to language: A festschrift for Professor Toshio Nakao.* Tokyo: Lieber Press, 3-11.
1994b   "Linguistic status of Middle English", in: Francisco Fernandez – Miguel Fuster – Juan J. Calvo (eds.) *English historical linguistics 1992.* Amsterdam: Benjamins, 47-61.
1994c   "The place-name evidence for the distribution of EModE dialect features: The voicing of initial /f-/", in: Dieter Kastovsky (ed.) *Early Modern English.* Berlin – New York: Mouton de Gruyter, 97-110.
1995a   *An outline history of the English language.* Part One: *External history.* Poznań: SAWW. (2nd edition; 1st edition 1993; Japanese edition, 1995. Tokyo: Eichosha Co., Ltd.)
1995b   "Standardization, printing and the evidence for local dialects. The case of Early Modern English", in: Werner Winter (ed.) *On languages and language.* Berlin – New York: Mouton de Gruyter, 145-165.
1996a   *A short grammar of Middle English.* Warsaw/London: Państwowe Wydawnictwo Naukowe/Oxford University Press (7th edition, 1st edition 1968).
1996b   *An Early Middle English reader.* Warsaw: Państwowe Wydawnictwo Naukowe. (5th edition, 1st edition 1961).
1997   "OE *hyll* in the East Midlands in Early Middle English", in: Heinrich Ramisch – Kenneth Wynne (eds.) *Language in time and space. Studies in honour of Wolfgang Viereck on the occasion of his 60th birthday.* Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 86-99.

1999   "Onomastic dialectology of Old English", in: Jerzy Bańczerowski – Tadeusz Zgółka (eds.) *Linguam amicabilem facere. Ludovico Zabrocki in memoriam.* Poznań: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza, 207-217.
2000   "Middle English *beck* in the Midlands: The place-name evidence", in: Christiane Dalton-Puffer et al. (eds.) Berlin – New York: Mouton de Gruyter.

Fisiak, Jacek (ed.)
1978   *Recent developments in historical phonology.* The Hague: Mouton.
1980   *Historical morphology.* The Hague: Mouton.
1984   *Historical syntax.* Berlin – New York: Mouton.
1985a   *Historical semantics/historical word-formation.* Berlin – New York: Mouton.
1985b   *Papers from the VIth International Conference on Historical Linguistics.* Poznań/ Amsterdam: A. Mickiewicz University/J. Benjamins.
1988   *Historical dialectology: Regional and social.* Berlin – New York: Mouton de Gruyter.
1990   *Historical linguistics and philology.* Berlin – New York: Mouton de Gruyter.
1995a   *Medieval dialectology.* Berlin – New York: Mouton de Gruyter.
1995b   *Linguistic change under contact conditions.* Berlin – New York: Mouton de Gruyter.
1997a   *Linguistic reconstruction and typology.* Berlin – New York: Mouton de Gruyter.
1997b   *Middle English miscellany: From vocabulary to linguistic variation.* Poznań: Motivex.
1997c   *Studies in Middle English linguistics.* Berlin – New York: Mouton de Gruyter.

Fisiak, Jacek – Marcin Krygier (eds.)
1998   *Advances in English historical linguistics 1996.* Berlin – New York: Mouton de Gruyter.

Fisiak, Jacek – Akio Oizumi (eds.)
1998   *English historical linguistics and philology in Japan.* Berlin – New York: Mouton de Gruyter.

Fisiak, Jacek – Peter Trudgill (eds.)
2000   *East Anglian English.* Woodbridge, Suffolk: Boydell & Brewer.

Gąsiorowski, Piotr
1991-1993   "Heavy consonants and compensatory lengthening", *Studia Anglica Posnaniensia* 25-27: 71-80.
1995   "Through the looking-glass. Stress rules in collision", in: Jacek Fisiak (ed.) *Linguistic change under contact conditions.* Berlin – New York: Mouton de Gruyter, 97-108.
1997a   *The phonology of Old English stress and metrical structure.* Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag.
1997b   "Words in *-ate* and the history of English stress", in: Jacek Fisiak (ed.) *Studies in Middle English linguistics.* Berlin – New York: Mouton de Gruyter, 157-180.

Hans, Aleksandra
1999   "Spelling practices in three manuscripts of the *Canterbury Tales*", *Studia Anglica Posnaniensia* 34: 123-132.

Hertzówna, A. – K. Rudnicka
1954   "Struktura grup spółgłoskowych w *Beowulfie*, wiersze 1-638 i 1251-1887" [The structure of consonantal clusters in *Beowulf*, lines 1-638 and 1251-1887], *Sprawozdania PTPN* 43: 45-46.

Kleparski, Grzegorz
1990   *Semantic change in English.* Lublin: KUL.
1997   *Theory and practice in historical semantics: The case of Middle English and Early Modern English synonyms of GIRL/YOUNG WOMAN.* Lublin: KUL.

Kopytko, Roman
1986   "Verbs of sensory cognition: A semantic analysis of a lexical field in the lexicon of Middle English", *Studia Anglica Posnaniensia* 19: 29-36.

Krygier, Marcin
1994a   "The strong verb system in the *Peterborough Chronicle*", *Studia Anglica Posnaniensia* 28: 49-69.
1994b   *The disintegration of the English strong verb system*. Frankfurt am Main: Peter Lang.
1996   "Plural markers of the Old English nouns of relationship in the two manuscripts of Layamon's *Brut*", in: Jacek Fisiak (ed.) 1996. *Middle English miscellany: From vocabulary to linguistic variation*. Poznań: Motivex, 47-68.
1997a   *From regularity to anomaly: Inflectional i-umlaut in Middle English*. Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag.
1997b   "Nominal markedness changes in three Old and Middle English psalters: Using the past to predict the past", in: Raymond Hickey – Stanisław Puppel (eds.) *Language history and linguistic modelling: A festschrift for Jacek Fisiak on his 60th birthday*. Vol. 1. Berlin – New York: Mouton de Gruyter, 143-152.
1997c   "Theory recycling: The case of *i*-umlaut", *Studia Anglica Posnaniensia* 31: 117-121.
1998a   "Epenthesis and mouillierung in the explanation of *i*-umlaut: The rise and fall of a theory", in: Jacek Fisiak – Marcin Krygier (eds.) *Advances in English historical linguistics 1996*. Berlin – New York: Mouton de Gruyter, 151-159.
1998b   "The origin of Middle English *she* – an alternative hypothesis", in: Stanisław Puppel (ed.) *Scripta Manent*. Poznań: Motivex, 117-124.
1999   "On a synchronic approach to Old English morphology", *Folia Linguistica Historica* 19: 119-128.
In press   "Velar vs. palatal variants of the 'seek'-verbs in Middle English", in: Matti Rissanen et al. (eds.) *Placing Middle English in context*. Berlin: Mouton de Gruyter.

Krzyszpień, Jerzy
1980   "The periphrastic subjunctive with *magan* in Old English", *Studia Anglica Posnaniensia* 11: 49-64.
1985   "Some remarks on *hit*-sentences in Old English", *Linguistica Silesiana* 5: 123-129.
1987   "A semantic interpretation of verbs in the Old English and Middle English impersonal constructions with an experiencer", *Kwartalnik Neofilologiczny* 34: 23-40.
1988   "A syntactic description of verbs found in the OE/ME impersonal constructions with an experiencer". *Prace językoznawcze*. Warszawa – Kraków: PWN, 103-119.

Kuryłowicz, Jerzy
1965   "A remark on the Great Vowel Shift", *Word* 21: 183-187.

Lewandowska, Barbara
1967   "Struktura zdań pytających w języku Mallory'ego" [The structure of questions in Mallory's language], *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Łódzkiego* 48: 115-124.
1972   "Direct alternative questions in late Middle English", *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Łódzkiego* 91: 7-21.
1973   "Direct special questions in late Middle English", *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Łódzkiego* 100: 87-97.
1974   "Indirect questions in the English of the fifteenth century", *Studia Anglica Posnaniensia* 5: 57-66.

Łozowski, Przemysław
1991   "Some notes on Wulfstan's preference of *dryhten* and *halend*", *Lubelskie Materiały Neofilologiczne 1991*: 56-64.
1993   "The metaphorical development of the English 'dream'", in: Elżbieta Górska (ed.) *Images from the cognitive scene*. Cracow: Universitas, 115-123.

1994   "Anglo-Saxon studies in Poland: Tendencies and characteristics", *Old English Newsletter* 28, 1, B: 9-12.
1994   "So-called synonymy in communication or why did the Anglo-Saxons need two verbs for 'dream'?", in: Henryk Kardela – Bogdan Szymanek *A festschrift for Edmund Gussmann from his friends and colleagues*. Lublin: KUL, 177-198.

Malak, Janusz
1991-1993   "The function of the present participle in the predicative position in Old English", *Studia Anglica Posnaniensia* 25-27: 123-141.
1998   *Participial constructions with 'habban' and 'beon' in Old English*. Opole: Uniwersytet.

Mausch, Hanna
1986   "A note on LME gender", *Studia Anglica Posnaniensia* 18: 89-100.
1989   "Personal pronous and markedness: An interpretation of gramatically conditioned changes", *Studia Anglica Posnaniensia* 22: 81-90.
1991-1993   "Democratic *you* and paradigm", *Studia Anglica Posnaniensia* 25-27: 143-153.

Molencki, Rafał
1987   "The accusative and infinitive construction in Old English: A transformational approach", *Kwartalnik Neofilologiczny* 34: 41-56.
1988   "Some observations on relative clauses in the Old English version of Bede's *Historia Ecclesiastica Gentis Anglorum*", *Studia Anglica Posnaniensia* 20: 83-99.
1990a   "HW-clauses in Old English", *Linguistica Silesiana* 12: 25-48.
1990b   "On extraposition in Old English", *Zeszyty Naukowe WSP Opole* 5: 51-66.
1991   *Complementation in Old English*. Katowice: Uniwersytet Śląski.
1993   "The reflex of Old English *þeah* in a Chaucer text", *Linguistica Silesiana* 13: 79-82.
1995   "A history of English counterfactual constructions". *Center for the Study of Language and Information Research and Activities Bulletin*. July – August 1995. Stanford, California.
1997a   "Concessive clauses in Chaucer's prose", in: Jacek Fisiak (ed.) *Studies in Middle English linguistics*. Berlin – New York: Mouton de Gruyter, 351-371.
1997b   "Albeit a conjunction, yet it is a clause: a counterexample to the unidirectional hypothesis?", *Studia Anglica Posnaniensia* 31: 163-178.
1997c   "Rozwój kontrfaktorycznych zdań warunkowych w języku angielskim" [The development of counterfactual conditional sentences in English], *Prace naukowe Polskiej Akademii Nauk, Oddział w Katowicach*. Zeszyt 21: 13-15.
1997d   "Surface word order in subordinate clauses in early West Saxon prose", *Linguistica Silesiana* 18: 21-30.
1998   "Modals in past counterfactual conditional protasis", in: Jacek Fisiak – Marcin Krygier (eds.) *Advances in English historical linguistics*. Berlin – New York: Mouton de Gruyter, 241-251.
1999a   "Brains versus software: New possibilities and limitations of computer assisted historical studies of English syntax", in: Wiesław Banyś et al. (eds.) *Studia lingwistyczne ofiarowane Prof. Kazimierzowi Polańskiemu na 70-lecie Jego urodzin*. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 280-284.
1999b   "A plea for English historical grammar", in: Maria Wysocka (ed.) *On language theory and practice*. Vol. 2. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 60-65.
1999c   "A history of the English perfect infinintive", *Studia Anglica Posnaniensia* 34: 91-121.
1999d   *A history of English counterfactuals*. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.
In press a   "Counterfactual constructions in the different manuscripts of the *Cursor Mundi*", *Neuphilologische Mitteilungen* 101.

In press b "Parallelism vs. asymmetry: The case of English counterfactual conditionals", in: Olga Fischer et al. (eds.) *Pathways of change: Grammaticalization processes in Older English.* Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins.

Nagucka, Ruta
1968a *The syntactic component of Chaucer's "Astrolabe".* Cracow: University.
1968b "An interpretation of the *because*-constructions in Middle English", *Studia Anglica Posnaniensia* 1: 63-70.
1978 *Negatively phrased utterances in English: An essay in some aspects of negation against the historical background.* Warszawa: PWN.
1979a "A note on Middle English subjectless sentences", *Studia Anglica Posnaniensia* 10: 49-53.
1979b "Syntax and semantics in *hatan* compouds", *Kwartalnik Neofilologiczny* 26: 19-28.
1980 "The grammar of Old English *hatan*", *Studia Anglica Posnaniensia* 11: 27-39.
1981 "A reflexive function of the personal pronoun in Old and Middle English", *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego* 38: 33-46.
1983 "On transitivity and intrasitivity of the same verb in English", *Studia Anglica Posnaniensia* 16: 25-43.
1984a *An integrated analysis of syntax and semantics of obsolete English constructions.* Wrocław: Ossolineum.
1984b "Exploration into syntactic obsoleteness: English a-X-ing and X-ing", in: Jacek Fisiak (ed.) *Historical syntax.* Berlin – New York – Amsterdam: Mouton, 363-381.
1985 "Some remarks on complementation in Old English", in: Roger Eaton et al. (eds.) *Papers from the 4th International Conference on English Historical Linguistics.* Amsterdam: J. Benjamins, 195-204.
1986 "Complementation in Aelfric's *Colloquy*", in: Dieter Kastovsky – Aleksander Szwedek (eds.) *Linguistics across historical and geographical boundaries. In honour of Jacek Fisiak on his fiftieth birthday.* Berlin – New York – Amsterdam: Mouton, 533-545.
1991 "Changes in noun modifier orders in Late Old English", *Folia Linguistica Historica* 12: 3-19.
1992 "The use of *to* and *for* in Old English", in: Matti Rissanen et al. (eds.) *History of Englishes.* Berlin – New York: Mouton de Gruyter, 352-358.
1993 "The preposition *on* in Old English: A case in semantic vagueness", in: Risto Hiltunen et al (eds.) *English far and wide: A festschrift for Inna Koskanniemi.* Turku: University, 153-165.
1995 "Prepositions *in* and *on* in the Old English *Orosius*", in: Irena Przemecka – Zygmunt Mazur (eds.) *Studies in English and American literature and language: In memory of Jerzy Strzetelski.* Kraków: Universitas, 181-195.
1996 "Spacial relations in Chaucer's *Treatise on the Astrolabe*", in: Jacek Fisiak (ed.) *Middle English miscellany.* Poznań: Motivex, 233-244.
1997a "The instrumental in Old English", in: Raymond Hickey – Stanisław Puppel (eds.) *Language history and linguistic modelling: A festschrift for Jacek Fisiak on his 60th birthday.* Vol. 1. Berlin – New York: Mouton de Gruyter, 153-166.
1997b *The language-to-cognition interface: The English prepositional phrase and the four-dimensional continuum.* Kraków: Księgarnia Akademicka.
1997c "Glossal translation in the *Lindisfarne Gospel According to Saint Matthew*", *Studia Anglica Posnaniensia* 31: 179-201.
1997d "Pre- and post nominal adjectives in Late Middle English", *Acta Universitatis Nicolai Copernici. English Studies* 7, 319: 125-135.
1999a "Passivization in Old English? An old problem revisited", in: M. Post (ed.) *Festschrift for Professor Jan Cygan on the occasion of his 70th birthday.* Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 77-78.

1999b "Agency and passive in Old English", in: Wiesław Banyś et al. (eds.) *Studia lingwistyczne ofiarowane Prof. Kazimierzowi Polańskiemu na 70-lecie Jego urodzin.* Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 164-171.
1999c "Temporal relations expressed by Old English prepositional phrases", in: Guy A. J. Tops et al. (eds.) 1999. *Thinking English grammar. To honour Xavier Dekeyser, Professor Emeritus.* Leuven: Peeters, 79-88.
2000a "Preposition, word-formation, metaphor: How to account for semantics of *under* compunds in Old English", in: Bożena Rozwadowska (ed.) *PASE papers in language studies.* Wrocław: Aksel s. c.
2000b "The spatial and temporal meanings of *before* in Middle English", in: Matti Rissanen et al. (eds.) *Placing Middle English in context.* Berlin: Mouton de Gruyter.

Nowakowski, Mirosław
1978 *A study in generative historical linguistics (On language change. Some aspects of Old English nominalizations).* Poznań: UAM.

Olszewska, Teresa
1968-1969 "Szyk wyrazów w zdaniu a formy fleksyjne słów jako wyznaczniki funkcji syntaktycznych w języku staroangielskim" [Sentence word order and inflectional forms of words as syntactical determinants in Old English], *Annales Universitatis MCS* 12, 23/24: 311-324.

Pasicki, Adam
1983 "*While*-clauses in Old and Early Middle English", *Folia Linguistica Historica* 4, 2: 287-303.
1984 "Old English *swa lange ... oþ þat*", in: Irena Kałuża et al. (eds.) *Litterae et lingua in honorem Premislavi Mroczkowski.* Wrocław: Ossolineum, 25-31.
1985 "Syntactic correlation in Old English temporal constructions", *Linguistica Silesiana* 5: 107-121.
1987 *Temporal adverbials in Old and Middle English.* Lublin: KUL.
1994 "Old English relatives: How to recover case", in: Marta Gibińska – Zygmunt Mazur (eds.) *Literature and language in the intertextual and intercultural context.* Kraków: Uniwersytet Jagielloński, 451-473.
1998a "Meanings of the dative case in Old English", in: William van Langendonck – Willy van Belle (eds.)*The dative.* Vol. 2. Amsterdam – Philadelphia: J. Benjamins.
1998b "Thirty-five years or so of the generative historical syntax of English. An overview", in: Edmund Gussmann – Bogdan Szymanek (eds.) *PASE papers in literature, language and culture.* Lublin: KUL.

Reszkiewicz, Alfred
1951-1954 *Elementy gramatyki historycznej języka angielskiego* [Elements of English historical grammar]. 2 vols. (2nd edition 1961.) Warsaw: PWN.
1953 "The phonemic interpretation of Old English digraphs", *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego* 12: 179-187.
1962 *Main sentence elements in "The book of Margery Kempe".* Wrocław: Ossolineum.
1964 *Old English essentials.* Warsaw: PWN.
1966a *Ordering of elements in late Old English prose in terms of their size and structural complexity.* Wrocław: Ossolineum.
1966b "Split constructions in Old English", in: Mieczysław Brahmer et al. (eds.) *Studies in language and literature in honour of Margaret Schlauch.* Warsaw: PWN, 313-326.
1971a "The elimination of the front rounded and back unrounded short vowel phonemes from Medieval English: A reinterpretation", *Kwartalnik Neofilologiczny* 18: 279-295.
1971b "Pozycja dopełnienia nominalnego w zdaniu trzyczłonowym w języku staroangielskim" [The place of the nominal object in the three unit sentence in Old English], *Acta Philologica* 3: 3-18.

1972   "On the rise of Old English secondary non-front short vowel phonemes", *Studia Anglica Posnaniensia* 4: 23-33.
1973a   *Synchronic essentials of Old English (West Saxon)*. Warsaw: PWN.
1973b   *A diachronic grammar of Old English*. Warsaw: PWN [Reprinted 1996].

Reszkiewicz, Alfred (ed.)
1973c   *An Old English reader*. Warsaw: PWN.

Retelewska, Teresa
1975   "On the performative analysis of imperatives", *Studia Anglica Posnaniensia* 6: 83-90.

Rubach, Jerzy
1986   "Degemination in Old English and the formal aparatus of generative phonology", in: Dieter Kastovsky – Aleksander Szwedek (eds.) *Linguistics across historical and geographical boundaries. In honour of Jacek Fisiak on his fiftieth birthday*. Berlin – New York – Amsterdam: Mouton de Gruyter, 621-635.

Rutkowska, Hanna
1999   "Pronouns in the Cely Letters", *Studia Anglica Posnaniensia* 34: 147-170.

Rybarkiewicz, W.
1977   "The word order in Old English prose and the Functional Sentence Perspective", *Studia Anglica Posnaniensia* 9: 87-93.

Schlauch, Margaret
1952a   *Outline history of the English language*. Warsaw: PWN.
1952b   "Chaucer's colloquial English", *Publications of the Modern Language Association of America* 67: 1103-1116.
1964   *The English language in modern times*. (2nd edition.) Warsaw – London: PWN – OUP.

Sielanko, Elżbieta
1995   "Split coordinated structures in Late Old English", *Studia Anglica Posnaniensia* 29: 57-72.

Sikora, Ruta [see also Nagucka, Ruta]
1964   "The structural simplicity of the Early Middle English lyric", *Kwartalnik Neofilologiczny* 11: 233-242.
1965   "The prosody of Medieval English songs: Abstract of a doctoral dissertation", *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego* 8: 95-101.

Sikora, Ruta (ed.)
1966   *A late Middle English reader*. Cracow: University.

Świeczkowski, Walerian
1962   *Word order patterning in Middle English: A quantitative study based on "Piers Plowman" and Middle English sermons*. The Hague: Mouton.

Wegner, A.
1976   "The derivation of infinitive forms in Mirk's *Festial*", *Studia Anglica Posnaniensia* 7: 71-93.
1977a   "Some aspects of predicative relations in complex sentences in the fifteenth century English", *Studia Anglica Posnaniensia* 9: 43-69.
1977b   "Some remarks on infinitival nominalizations in Middle English", *Kwartalnik Neofilologiczny* 24: 63-68.

Wełna, Jerzy
1978   *A diachronic grammar of English*. Part I: *Phonology*. Warszawa: PWN.
1980   "On gender change in linguistic borrowing", in: Jacek Fisiak (ed.) *Historical morphology*. The Hague: Mouton, 339-420.

1986   "The Old English digraph <cg> again", in: Dieter Kastovsky – Aleksander Szwedek (eds.) *Linguistics across historical and geographical boundaries. In honour of Jacek Fisiak on his fiftieth birthday*. Berlin – New York – Amsterdam: Mouton de Gruyter, 753-762.
1988   "*Historische Grammatik* and Middle English diphthongal system", in: Dieter Kastovsky et al. (eds.) *Luick revisited*. Tübingen: Gunter Narr, 419-433.
1991   "The strong-to-weak shift in English verbs: A reassessment", *Kalbotyra* 42, 3: 129-139.
1993   *A brief outline of the history of English*. (2nd edition 1996) Warsaw: University.
1996a   "The Middle English sources of a phonological change in American English", in: Jacek Fisiak (ed.) *Middle English miscellany*. Poznań: Motivex, 267-280.
1996b   *English historical morphology*. Warszawa: Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego.
1997   "Weak-to-strong. A shift in English verbs?", in: Raymond Hickey – Stanisław Puppel (eds.) *Language history and linguistic modelling: A festschrift for Jacek Fisiak on his 60th birthday*. Vol. 1. Berlin – New York: Mouton de Gruyter, 215-228.
1998   "The functional relationship between rules (Old English voicing of fricatives and lengthening of vowels before homorganic clusters)", in: Jacek Fisiak – Marcin Krygier (eds.) *Advances in English historical linguistics*. Berlin – New York: Mouton de Gruyter, 471-484.
1999   "Middle English vowel length and the cluster <ng>: More on quantity changes before homorganic clusters", in: Guy A. J. Tops et al. (eds.) *Thinking English grammar. To honour Xavier Dekeyser, Professor Emeritus*. Leuven: Peeters, 141-153.
2000a   "Some remarks on the nonprimary contexts for Homorganic Lengthening", in: Matti Rissanen et al. (eds.) *Placing Middle English in context*. Berlin: Mouton de Gruyter.
2000b   "Downs and ups' of short [e] before nonprevocalic [r], or Late Middle English e-Lowering", *Studia Anglica Posnaniensia* 34: 55-72.
2000c   "Remarks on variable word stress in Chaucer". *Crosscurrents: Literature, culture and language* (Anglica 10.) Warszawa: Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, 171-178.

Wójcik, Jerzy
2000   "[æ]-[ɑ] alternations in Old English – a generative phonology approach", in: Bożena Rozwadowska (ed.)*PASE papers in language studies*. Wrocław: Aksel s.c.

Zbierska-Sawala, Anna
1989   "On the status of French derivational suffixes in Early Middle English", *Studia Anglica Posnaniensia* 22: 91-99.
1993a   *Early Middle English word formation*. Frankfurt am Main: Lang.
1993b   "Goals and sources: A study of Early Middle English path predicates", in: Elżbieta Górska (ed.) *Images from cognitive scene*. Kraków: Universitas, 125-136.
1997   "Word-formation and the text in Early English: The axiological functions of Old English prefixes", in: Raymond Hickey – Stanisław Puppel (eds.) *Language history and linguistic modelling: A festschrift for Jacek Fisiak on his 60th birthday*. Vol. 1. Berlin – New York: Mouton de Gruyter, 593-602.